

# Malterdinger Mitteilungen



Amtliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Malterdingen

24. Jahrgang

DONNERSTAG, den 29. August 2013

Nummer 35

## Malterdinger Weinfest



31. Aug. - 02. Sept. 2013



Im Namen der Malterdinger Vereine, Weingüter, Winzergenossenschaft  
und Gemeinde heiße ich alle Festbesucher des

### 18. Malterdinger Weinfestes

auf das herzlichste Willkommen.

Bei der Festeröffnung am

**Samstag, 31. August 2013, 16.00 Uhr**

wird unser Weinbrunnen wieder guten Wein spenden.

Wir freuen uns sehr die neu gewählte Breisgauer Weinprinzessin  
in unserer Gemeinde begrüßen zu dürfen.

Lassen Sie sich über die Festtage von dem reichlichen Angebot an  
Speisen, edler Malterdinger Weinen und Sekt aus der Region verwöhnen.

Allen Festbesuchern wünsche ich fröhliche und gesellige Stunden in  
unserer schönen Ortsmitte.

Ihr

Hartwig Bußhardt, Bürgermeister

## Gemeindeverwaltung Malterdingen

Zentrale verbindet mit allen Stellen: 07644/9111-0, Fax: 07644/9111-30  
 Sprechzeiten: Montag bis Freitag, 8.00 - 12.00 Uhr  
 Mittwoch zusätzlich 15.30 - 18.00 Uhr (während den Sommerferien 14.30 - 17.00 Uhr)  
 Öffnungszeiten der Bücherei: dienstags, 16.00 - 18.30 Uhr und freitags, 14.30 - 18.30 Uhr  
 Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.malterdingen.de](http://www.malterdingen.de)

Bürgermeister	Hartwig Bußhardt e-mail. <a href="mailto:bgm@malterdingen.de">bgm@malterdingen.de</a>	9111-15	Liegenschaften Gutachterausschuss	Martin Klomfaß	9111-19
Rechnungsamt,	Heiko Schuler	9111-11	Bücherei	Elke Fellmann	9111-21
Friedhofsverwaltung Steueramt	Stefan Engler	9111-12	Amtsbote, Marktmeister	Rüdiger Keller	9111-22
Gemeindekasse	Rita Wickersheim	9111-13	Gemeindebauhof	Günter Hirsch Bernd Ehret	4070 oder 0172/ 282 5195 0172/ 282 5196
Einwohnermeldeamt Paßamt	Nicole Henselmann	9111-14	Forstverwaltung	Bernhard Schultis Fax:	07641/49627 07641/933174
Standesamt, Soziales, Mitteilungsblatt	Barbara Rappold	9111-17	telefonisch erreichbar:	Dienstag, Donnerstag,	7:00 bis 8:00 Uhr 17:00 bis 18:00 Uhr
Hauptamt, Bauamt, Gewerbeamt	Heinz Leonhardt	9111-18			

## Störungsmeldungen

Stromversorgung EnBW Regional AG Regionalzentrum Rheinhausen	0800/2838485	Gasversorgung ab sofort: Badenova AG & Co. KG,	
Wasserversorgung Malterdingen außerhalb der Dienstzeiten des Bauhofes	0172/2825195 0160/91989352	Entstörungsnummer:	0800/2767767

## Notruftafel

Polizei	110	Montag bis Freitag, 8.00 bis 12.00 Uhr	
Polizeiposten Kenzingen	9291-0	Kirchliche Sozialstation Stephanus Teningen	
Polizeirevier Emmendingen	07641/5820	Hindenburgstr. 38a,	07641/14 84
Feuerwehr/Rettungsdienst (Leitstelle Emmendingen)	112		Fax: 07641/5 57 07
Feuerwehrkommandant Reiner Munding	4147	Geschäftsleitung:	Gabi Bürklin
Krankentransport	19222	Pflegedienstleitung: Monika Lopez Sanchez	
Giftnotrufzentrale	0761/2704361	Zuständige Pflegekraft:	Gisela Brunner, Elisabeth Trepesch
Technisches Hilfswerk (THW)	07641/2181	Notrufnummer:	0176/14 84 01 10
		In dringenden Notfällen sollte der diensthabende Arzt gerufen werden.	
<b>Pfarrämter:</b>		<b>Apothekennotdienst:</b>	
Evangelisches Pfarramt Malterdingen	286	<b>Samstag, 31. August 2013</b>	
Katholisches Pfarramt Hecklingen	344	Brunnen-Apotheke, Herbolzheim, Hauptstr. 72, 07643/4414	
<b>Notdienst Rechtsanwälte</b>		<b>Sonntag, 1. September 2013</b>	
Freiburger Anwaltverein	0761/72773	Stadt-Apotheke, Endingen, Hauptstr. 41, 07642/8056	
Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	01805/19292-320	<b>Tierärztlicher Sonntagsdienst:</b>	
Zahnärztlicher Notfalldienst	01803/222555-70	<b>Sonntag, 1. September 2013</b>	
Frauen-Notruf	07641/932555	Dr. Brodauf, Emmendingen, Gottfried-Keller-Weg 4, 07641/54636	
<b>Fachstelle Sucht - Beratung, Behandlung, Prävention</b>			
Hebelstr. 27, Emmingen	07641/9335890		
Erstsprechstunden Mi. 16.00-17.00 und Do. 11.00-12.00 Uhr			
Mobiler Sozialer Dienst der AWO Kenzingen	4495		
Beratung und Info:			

## Impressum

Herausgeber: Gemeindeverwaltung 79364 Malterdingen  
 Anzeigen können aufgegeben werden unter [bgm-sekretariat@malterdingen.de](mailto:bgm-sekretariat@malterdingen.de).  
 Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteils: Bürgermeisteramt Malterdingen  
 Für sonstige Beiträge sind die jeweiligen Einsender selbst verantwortlich.  
 Verantwortlich für den Anzeigenteil: Anton Stähle Druck: Primo-Verlagsdruck, 78328 Stockach-Hindelwangen, Postfach 2227,  
 Telefon 07771/9317-0, Telefax 07771/93 17 40

# Malterdinger Weinfest 2013

## An Speisen und Getränken werden angeboten:

### Feuerwehr

Rindfleisch mit Beilagen; Schnitzel mit Pommes und Salat; Nudelsuppe; Pommes Frites; Rindfleischsalat

### Gesangverein

Frischer Schottischer Lachs in Rieslingsoße mit Gemüse-Julien, Butterreis und Salatgarnitur; Rahmschnitzel mit Champignons, hausgemachten Spätzle und Salatgarnitur; Wurstsalat mit Brot; Flammenkuchen; Bibiliskäsbrot

### Musikverein

Sauerbraten; Schweine- und Putenschnitzel mit Pommes und Salat; Grill- und Currywurst; Pommes Frites; Kaffee und Kuchen; Waffeln

### Schützenverein

Schaschlik mit Reis oder Brot; Grillhähnchen mit Pommes oder Brot; Salatteller; Pommes Frites; Hamburger; Käsewürfel

### Sportverein

Flammenkuchen; Putten-Nuggets; Grill- und Currywurst; Merguez; Kaffee und Kuchen (So. + Mo.)

### Tennisclub

Diverse Crêpes; italienische Kaffeespezialitäten; Kuchen

### Weingüter Burkhart und Kintz

Breisgauer Edelschinken mit Baguette; Üsenberger luftgetrocknete Salami mit Baguette; Blätterteigtasche mit Üsenberger Kochschinken und Sauerrahm; Heiße Seele mit Üsenberger Kochschinken

### Weingut Huber

Weinstand

### Weingut Schmidt

Hirschgulasch; Zigeunerschnitzel; Gemischter Salatteller mit Schafskäse oder Garnelenspieß; Wurst- und Ochsenmaulsalat; Bibiliskäs mit Brägele; Zwiebel- und Flammenkuchen; Bauernvesper

### Winzergenossenschaft

Flammenkuchen

## Amtliche Bekanntmachungen

### Verkehrsregelungen während des Weinfestes 2013

Das Landratsamt Emmendingen hat wegen des Weinfestes für den Zeitraum von **Freitag, 30. August 2013, 06:00 Uhr bis Dienstag, 3. September 2013, 18:00 Uhr** folgende Verkehrsbeschränkungen angeordnet:

**a) Vollsperrung** der Hauptstraße vom Weinbrunnen beim Gasthaus "Rebstock" bis zum Rathaus sowie Vollsperrung der Zugangsstraßen zum Festbereich (Kreuzungen Lehgasse - Schulstraße, Fahngasse - Schulstraße, Kirchgässle - Mönchhof, Fischergasse - Mönchhof und Schmiedstraße - Vogtweg/Langhof)

Während der Dauer der Auf- und Abbauzeiten ist die Zufahrt für "Anlieger frei bis Festgelände".

Wegen Aufbauarbeiten werden **bereits ab Montag, 26. August 2013** der Vogtweg im Bereich der Apotheke, **ab Dienstag, 27. August 2013** auch die Fahngasse zwischen Einmündung Fischergasse und Hauptstraße sowie die Suppengasse gesperrt.

**b) Beidseitiges Haltverbot** in folgenden Straßen:

- von Schulstraße 44 (Anwesen Kurt Wickersheim) bis zur Kreuzung Lehgasse/Schulstraße

- in der Schulstraße vom alten Schulhaus bis zur Einmündung in die Hauptstraße (Anwesen Hauptstr. 51)

- in der Schmiedstraße ab Einmündung Hauptstraße / Gasthaus "Rebstock" bis zur Einmündung der Straße ins Wiesental (Anwesen Schmiedstr. 64)

**c) Einseitiges Haltverbot** in folgenden Straßen:

- Hauptstraße (Nordseite) vom Lindenweg bis zur Einmündung in die Schmiedstraße (Hauptstraße 58)

- Mönchhof (Nordseite)

- Heimbacher Weg (Nordseite)

- Schmiedstraße (gesamte Nordseite ab Rathaus bis zur Einmündung in die L 113)

- Fahngasse (Südseite bis zur Einmündung Schulstraße)

**d) Einbahnstraßenregelung** im Bereich der Schulstraße zwischen Kreuzung Lehgasse/Schulstraße und Anwesen Schulstraße 44

**e) Verbot der Einfahrt** von der Hauptstraße in die Schulstraße beim Anwesen Hauptstr. 51

**Besonderer Hinweis für die Anlieger der Kittelgasse, Lehgasse, Kochgasse, Fahngasse, Fischergasse, Suppengasse, Vogtweg und Langhof:**

\* Während der Zeit der Vollsperrung müssen die benötigten Fahrzeuge außerhalb der Sperrstrecke abgestellt werden, da auch die Anlieger in dieser Zeit das gesperrte Veranstaltungsgelände nicht befahren dürfen.

\* Während den Auf- und Abbauzeiten dürfen diese Straßen nur mit größter Vorsicht befahren werden.

**Bushaltestellen**

Die Haltestelle 'Malterdingen Hauptstraße' kann ab Freitag, 30. August 2013 von 06:00 Uhr bis einschließlich Dienstag, 3. September 2013 nicht

angefahren werden. Kurse von/nach Heimbach können als Ersatz die Haltestelle 'Haldenweg/Schule' anfahren. Kurse, die direkt nach Köndringen fahren bzw. direkt von Köndringen kommen, können nur die Haltestelle 'Siedlung/Hecklinger Straße' anfahren. Bitte beachten Sie gegebenenfalls auch die Aushänge an den betroffenen Haltestellen.

## Bekanntmachung nach § 34 Absatz 1 des Meldegesetzes

**Gruppenauskünfte an Parteien und andere Träger von Wahlvorschlägen anlässlich der Wahl zum 8. Europäischen Parlament 2014 und der Kommunalwahlen am 25. Mai 2014**

Nach § 34 Abs. 1 Satz 1 des Meldegesetzes (MG) für Baden-Württemberg darf die Meldebehörde Parteien und anderen Trägern von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit der Wahl zum 8. Europäischen Parlament 2014 und der Kommunalwahlen am 25. Mai 2014 in den sechs vorangehenden Monaten Auskunft aus dem Melderegister über Vor- und Familiennamen, Doktorgrad und Anschriften von Gruppen von Wahlberechtigten erteilen, für deren Zusammensetzung das Lebensalter der Betroffenen bestimmend ist.

Den Betroffenen ist gegen die Weitergabe oder Nutzung ihrer Daten ein Widerspruchsrecht eingeräumt. Der Widerspruch kann schriftlich oder mündlich – nicht telefonisch – beim Bürgermeisteramt Malterdingen, Einwohnermeldeamt, Hauptstr. 18, 79364 Malterdingen, bis zum 30. September 2013 eingelegt werden. Der Widerspruch hat bis zu seinem ausdrücklichen Widerruf Gültigkeit, d. h. bereits früher im Zusammenhang mit Wahlen eingelegte Widersprüche haben weiterhin Gültigkeit.

Hartwig Bußhardt, Bürgermeister

## Öffnungszeiten des Rathauses in den Sommerferien

Von Mittwoch, 1. August 2013 bis einschließlich Mittwoch, 4. September 2013 gelten für die Gemeindeverwaltung folgende Öffnungszeiten:

Montag - Freitag 08:00 - 12:00 Uhr  
Mittwochnachmittag zusätzlich 14:30 - 17:00 Uhr

In dringenden Fällen können nach Absprache mit dem jeweiligen Sachbearbeiter auch Termine außerhalb der genannten Öffnungszeiten vereinbart werden. Um Beachtung wird gebeten.

## Bücherei



### Gemeindebücherei Malterdingen

#### Öffnungszeiten:

dienstags 16.00 - 18.30 Uhr  
freitags 14.30 - 18.30 Uhr

Bücherei Malterdingen  
Elke Fellmann  
Hauptstr. 18  
Tel: 911121  
buecherei@malterdingen.de

#### Sommerschließzeit der Bücherei

**Vom 10. August bis 9. September 2013 hat die Bücherei geschlossen. Erster Öffnungstag nach den Ferien ist Dienstag, der 10. September 2013.**

Das Büchereiteam wünscht allen Lesern eine schöne Sommer- und Ferienzeit.



## Hallo Töpferkinder!

Eure Kunstwerke, die beim Ferienspaß in meiner Werkstatt entstanden sind, können jetzt glasiert und fertiggebrannt bei mir abgeholt werden. Ich habe die Werkstatt jeden Dienstag von 10 - 20 Uhr oder nach Vereinbarung geöffnet.



Ruth's Pottery  
Ruth Wessollock, Schulstr. 28, Tel. 913074

## Schulnachrichten

### Beginn des Unterrichts an der Emil-Dörle-Schule Herbolzheim

Emil-Dörle-Werkrealschule Tel. 9155-50	09.09.13 8.30 - 12.15 Uhr für Schüler/innen der 6.-10. Klassen auch für Ganztagsschule	12.09.13, 8.30 Uhr ökumenisch, in der katholischen Kirche Herbolzheim für alle Schüler/innen Unterrichtsbeginn: 7.45 Uhr	10.09.13, 17.00 Uhr Einschulung der Schüler/innen der 5.Klassen in der Aula; Eltern und Erz.berechtigte sind herzlich eingeladen
Emil-Dörle-Realschule Herbolzheim Tel. 9155-10	09.09.13 8.30 - 13.00 Uhr für Schüler/innen der 6.-10. Klassen	12.09.13, 8.30 Uhr ökumenisch, in der katholischen Kirche Herbolzheim für alle Schüler/innen Unterrichtsbeginn: 9.30 Uhr	11.09.13, 14.00 Uhr Einschulung der Schüler/innen der 5. Klassen in der Aula; Eltern und Erz.berechtigte sind herzlich eingeladen

## Ferien und bewegliche Ferientage im Schuljahr 2013/2014 sowie Ferien im Kalenderjahr 2014 für die Schulen der Stadt Herbolzheim

Brückentag	2013	04. Oktober 2013
Herbstferien	2013	26. Oktober bis 03. November 2013
Weihnachtsferien	2013	21. Dezember 2013 bis 06. Januar 2014
Fastnachtsferien	2014	28. Februar bis 09. März 2014
Osterferien	2014	12. April bis 27. April 2014
Brückentag	2014	30. Mai 2014
Pfingstferien	2014	07. Juni bis 22. Juni 2014
Sommerferien	2014	31. Juli bis 14. September 2014

Es wurde jeweils immer der **erste** und **letzte** Ferientag angegeben.

## Kirchliche Nachrichten



### Evangelische Kirchengemeinde Malterdingen

Pfarramt, Mönchhof 5  
 Sekretärin: Helga Karotsch  
 Bürozeiten: Dienstag und Freitag  
 v. 9.00 – 12.00 Uhr  
 Tel. 07644-286  
 email: pfarramt@ev-kirche-malterdingen.de

**Das Pfarramt ist vom 19.8. – 31.08. geschlossen!**

**Freitag, 30. Aug. 13**

14.00 Uhr Betreuungsgruppe für ältere Mitbürger

**Samstag, 31. Aug. 13**

18.00 Uhr Kirchenchorprobe

**Sonntag, 1. Sept. 13**

**10.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst**, mitgestaltet von den Kirchenchören aus Malterdingen und Hecklingen

**Dienstag, 3. Sept. 13**

9.30 Uhr Eltern-Kind-Spielgruppe

**Mittwoch, 4. Sept. 13**

20.00 Uhr Tanzkreis

**Donnerstag, 5. Sept. 13**

14.30 Uhr Seniorennachmittag  
 20.00 Uhr Kirchenchorprobe

**Wochenspruch**

Lobe den Herrn, meine Seele, und vergiss nicht, was er dir Gutes getan hat.

(Psalm 103, 2)

**Sommerpause**

Die Sommerpause geht zu Ende. Wann es in den einzelnen Gruppen wieder los geht wird im Gemeindeblatt bekannt gegeben.

Das Pfarramt hat vom 19.8. – 31.08. geschlossen; die Sekretärin und Pfarrer Röskamp haben Urlaub.

In Trauerfällen und dringenden seelsorglichen Angelegenheiten ist in der Zeit vom 19.08. – einschl. 31.08.2013 Pfarrer i.R. Werner Jahn (Tel. 929 03 95) Ihr Ansprechpartner.



### Kath. Pfarrgemeinde St. Andreas Hecklingen-Malterdingen

Pfarrbüro St. Andreas, Dorfstraße 3,  
 79341 Hecklingen  
 Sekretärin: Annette Wild  
 Tel.: 07644 344  
 Mail: hecklingen@kath-kenzingen.de

Die Öffnungszeiten des Pfarrbüro Hecklingen:  
 Dienstag 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr und Freitag, 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr.

Die Pfarrbüros Hecklingen und Kenzingen sind bis zum 9. September geschlossen.

Homepage: [www.kath-kenzingen.de](http://www.kath-kenzingen.de)

**Samstag, 31.08.2013**

**Kenzingen**

19:00 Hl. Messe

**Sonntag, 01.09.2013**

**Hecklingen**

18:30 Rosenkranz

**Malterdingen**

10:00 Ökumenischer Gottesdienst

**Dienstag, 03.09.2013**

**Kenzingen**

10:30 Hl. Messe im Kreisseniorencentrum St. Maximilian Kolbe

**Hecklingen**

18:30 Rosenkranz

19:00 Hl. Messe

**Ökumenischer Gottesdienst**

Wir freuen uns sehr über die Einladung zum ökumenischen Gottesdienst in Malterdingen. Seit vielen Jahren treffen wir uns im Frühjahr in Hecklingen und im Herbst in Malterdingen zum gemeinsamen Gottesdienst. Feiern Sie mit! Nach dem Gottesdienst kann man gerne die Kontakte auf dem Weinfest weiterpflegen.



**Zu folgenden Veranstaltungen laden wir Sie herzlich ein:**

**Donnerstag, 29.08.2013**

19.30 Uhr Bibelstunde

**Sonntag, 01.09.2013**

kein Gottesdienst

Spielstraße für Kinder in der Nebengasse beim Gasthaus Löwen, während dem Weinfest um 14.00 – 17.00 Uhr

**Mittwoch, 04.09.2013**

15.00 Uhr Frauenstunde

**Kontakt:** Gerhard Stein, Telefon: 07644/930656

# Vereinsmitteilungen



## Land Frauen aktuell:

### Herbstwagen schmücken zum Weinfest

Auch in diesem Jahr werden die Landfrauen wieder den Herbstwagen am Eingang zur Festmeile schmücken.

Damit der Wagen wieder ein Augenschmaus wird, sind wir auf Ihre Blumenspenden angewiesen.

Wer uns mit Blumen aushelfen kann, sollte sich mit uns in Verbindung setzen (Tel. Ute Ruf: 4166). Wir holen diese gerne bei Ihnen ab oder Sie bringen die Blumen am Samstag ab ca. 9.00 Uhr zum Eingang des Weinfestes

### Vorankündigung!!!

**Die Malterdinger Landfrauen fahren nach Berlin zur „Grünen Woche“.**

**Wann: 23. – 26. Januar 2014**

Anmeldeformulare werden im Laufe des Monats September in Verbindung mit den neuen Programmen für unsere Aktivitäten und Vorträge 2013/2014 an alle Mitglieder verteilt.

Wer schon vorab näheres wissen möchte, kann sich gerne auf unserer Website unter

**[www.landfrauen-malterdingen.de](http://www.landfrauen-malterdingen.de)**

informieren. Mit Doppelklick auf die entsprechenden Termine landen Sie automatisch bei den Beschreibungen zu den Veranstaltungen.

Das Landfrauen-Team



## Musikverein Malterdingen

### BLOCKFLÖTE lernen für Kinder von 6 bis 8 Jahren

#### Noch Plätze frei.

Nach den Sommerferien starten bei uns wieder neue Blockflötengruppen. Es gibt noch freie Plätze. Die Kinder sollten mindestens 6 Jahre alt sein bzw. die erste Klasse besuchen. In 2er-Gruppen wird kindgerecht das Spiel auf der Blockflöte sowie erste Grundkenntnisse in Noten lesen und Rhythmik vermittelt. Jährlich finden auch Vorspielnachmittage statt, um das Erlernte den Eltern vortragen zu können. Der Blockflötenunterricht bildet außerdem auch die Vorstufe für das spätere Erlernen eines Instruments im Musikverein.

Bei Interesse wenden Sie sich bitte Kerstin Glur (Tel.: 6293; AB oder [kerstin.glur@web.de](mailto:kerstin.glur@web.de))

### MUSIKALISCHE FRÜHERZIEHUNG in Malterdingen

Der Musikverein bietet in Kooperation mit der Musikschule Emmendingen Musikalische Früherziehung an. Die Musikalische Früherziehung soll auf spielerische Art und Weise die musikalischen Fähigkeiten des Kindes wecken und das Kind in seiner Gesamtheit fördern. Natürlich soll dabei auch der Spaß nicht zu kurz kommen. Die Früherziehung dauert in der Regel 2-3 Jahre, danach ist Blockflötenunterricht bei uns möglich.

**Es sind Plätze für 4-5 jährige Kinder sowie für 5-6 jährige Kinder frei. Unterrichtstag ist der Donnerstag, um 14 Uhr bzw. um 14.45 Uhr (Unterrichtsdauer 45 Minuten).**

Bei Interesse wenden Sie sich bitte an die Musikschule Emmendingen, Tel. 07641 52565.

## SG Hecklingen/Malterdingen

**TuS Königschaffhausen - SG Hecklingen/Malterdingen 4:4 (2:1)**

**Tore:** 7 min 1:0 David Bonk, 19 min 1:1 Estefano Fischer, 41 min 2:1 David Bonk, 52 min 2:2 Johannes Spitzmüller, 71 min 3:2 Manuel Weis, 3:3 79 min Estefano Fischer, 3:4 84 min Estefano Fischer, 4:4 90 min Max Verfondern

**Zuschauer:** ca 100

**Aufstellung:** Max Müller, Johannes Spitzmüller, Christian Binkert, Christian Striegel, Christian Erhardt, Fabian Strittmatter, Florian Romeike, Andreas Jentz (63 min Timo Zehnle), Hannes Mühleemann (80 min Felix Senn), Estefano Fischer, Stefan Huber (75min Dominic Dages)

**Schiedsrichter:** Horst Drewenskus

### Erneutes torreiches Remis

Das Vorhaben, dieses mal in Königschaffhausen besser zusehen, erhielt einen frühen Dämpfer. Nach einem Eckball wurde Bonks Kopfball abgefälscht und man lag 0:1 in Rückstand. Dennoch wurde zielstrebig nach vorn gespielt. Kapitän Huber hatte die baldige Chance zum Ausgleich, in Rücklage ging der Ball aber übers Tor. Nach toller Einzelleistung legte Fischer kurz darauf den Ball aus spitzem Winkel am Keeper vorbei zum Ausgleich. Weitere gute Chancen durch Fernschüsse von Florian Romeike und Hannes Mühleemann verfehlten knapp ihr Ziel. Kurz vor der Halbzeit markierte Bonk mit einem abgefälschten Schuss die Führung für die Kaiserstühler Gastgeber.

Nach dem Wechsel wurden die Nerven der Zuschauer weiter auf die Probe gestellt. Erstes Highlight war der Ausgleichstreffer von Innenverteidiger Spitzmüller aus 20 Metern nach einer Flanke von Erhardt. Leider sah nach einer knappen Stunde Striegel nach dem zweiten Foul die Gelb Rote Karte. Dies zu verdauen brauchte eine gewisse Zeit, trotzdem war die Chance zur Führung da. Allerdings piff der Schiedsrichter nach einem klaren Foul an Fischer im Strafraum anstatt Elfmeter überraschend Abseits und nach einem kapitalen Abwehrschnitzer erzielten die Gastgeber zum dritten Mal die Führung durch den eingewechselten Weis. Trotz erneutem Rückstand und einem Mann weniger drehte Mittelstürmer Fischer binnen 5 Minuten mit 2 Toren das Spiel. Bei einem Pass, den der Keeper aufnehmen wollte, spritzte er dazwischen und schob zum Ausgleich ein. Nach dem schönsten Angriff des Tages erzielte er nur Minuten später die umjubelte Führung, als er den von den eingewechselten Spielern Dages und Zehnle jeweils nach langem Seitenwechsel in seinen Lauf gespielten Ball aufnahm und souverän in die lange Ecke verwandelte. Florian Romeike hatte die endgültige Entscheidung auf dem Fuß, scheiterte aber am Keeper der Gastgeber. In der 90ten Minute sah dann der Schiedsrichter exklusiv ein Foul und piff einen unberechtigten Freistoß am Sechzehneck. Dieser wurde scharf hereingetreten und Verfondern machte per Kopf den Ausgleich. Beinahe hätten die Gastgeber sogar noch den Siegtreffer erzielt, was aber Keeper Müller aus kurzer Distanz verhinderte. Es blieb beim zweiten 4:4 im zweiten Spiel der Saison für die SG.

Die zweite Mannschaft kam mit einem 4:1 Sieg zum ersten Dreier der Saison. Der Sieg war ungefährdet. Man war die gesamte Spielzeit die bessere Mannschaft und verpasste es in Hälfte 1, aus der Vielzahl der Chancen bereits für eine Vorentscheidung zu sorgen. Am Ende erhöhte man aber standesgemäß auf 4:0, ehe den Gastgebern noch Ergebniskosmetik gelang. Torschützen waren Maximilian Christ, Stefan Herr, Jonas Henselmann und Harald Koch.

### Die nächsten Spiele:

**Mittwoch, den 28.8.2013, 19.30 Uhr**

SG Hecklingen/Malterdingen III – FV Nimburg II

**Mittwoch, den 4.9.2013, 18.15 Uhr**

SG Hecklingen/Malterdingen II - VFR Vörstetten II

**Donnerstag, den 5.9.2013, 18.15 Uhr**

SG Hecklingen/Malterdingen I - VFR Vörstetten I

# Kino

FILM-Programm der Löwen-Lichtspiele Kenzingen  
vom 29.8.13 bis 4.9.2013  
Tel. 07644-385  
www.Kino-Kenzingen.de

## \*\*NEU

Do bis Mo 20,30h  
So 16,00+20,30h  
29.8. bis 2.9.

Johnny Depp in der Jerry-Bruckheimer Western-Komödie

### **LONE RANGER -12- 149 min - "bes.wertvoll"**

Der Indianer Tonto erzählt die sagenhafte Geschichte, die den Texas-Ranger John Reid in einen maskierten Rächer gegen das Verbrechen verwandelt...

Die 20,00h  
3.9.

Englisch im KINO...mit deutschen Untertiteln...

### **LONE RANGER -12- 149 min - "bes.wertvoll" - OmU**

## \*\*NEU

So+Mo+Die 20,30h  
1.+2.+3.9.

Burghart Klaußner in

### **INVASION -12- 102 min**

Es erwartet Sie keine außerirdische Invasion, sondern die Geschichte über einen vereinsamten Witwer, der von seinen "Verwandten" mehr oder weniger ausgenutzt wird.

## VERLÄNGERT !!!

Fr bis Mo 18,30h  
30.8. bis 2.9.

Bernadette Lafont in

### **PAULETTE -12- 87 min - 4. Wo!!**

Paulette ist eine ruppige 80-jährige Dame, die weiß was sie will – und auch, was sie nicht will. Das sie ganz allein lebt, schreckt sie nicht... Nur ihre schmale Rente bringt sie auf die Palme.

Do bis Mo 18,30h  
29.8. bis 2.9.

Eine neue, etwas andere Komödie

### **GROSS-STADTKLEIN -6- 98 min - 2. Wo**

Der 20jährige Ole lebt ein überschaubares Leben mit Mopedrennen, Jagdausflügen mit Vater Heinz und Abhängen an der örtlichen Tankstelle. Diese Zeitverschwendung schaut sich Opa Karl nicht länger an und besorgt ihm einen Praktikumsplatz in Berlin...

Do+Fr+Sa 20,30h  
29. bis 31.8.

Hanno Koffler – Max Riemelt in

### **FREIER FALL -12- 101 min - "bes.wertvoll" - 2. Wo**

Drama um einen verheirateten jungen Polizisten, der die Liebe zu einem Kollegen entdeckt.

Die 18,30h  
3.9.

Eröffnungsfilm der Panorama-Reihe auf der BERLINALE 2013

### **OBEN IST ES STILL -12- 93 min - 2. Wo**

Literatur-Verfilmung des Romanes von Gerbrand Bakker.

Der Film erzählt die Geschichte eines einsamen Bauern, der mit Mitte 50 auf einem kleinen Bauernhof mit seinem alten Vater lebt und den Entschluss fasst, ein eigenes Leben zu leben.

Fr+Mo+Die 16,15h  
30.8.+2.+3.9.

Adam Sandler in

### **KINDSKÖPFE -6- 101 min - 3. Wo**

Eine neue filmische Komödie, bei der kein Auge trocken bleibt...

Fr+Sa+So+Mo+Die 16,30h

30.8. bis 3.9.

Das Warten hat ein Ende...

### **DIE SCHLÜMPFE 2 3D - o.A. - 105 min - 5. Wo**

Die Schlümpfe bitten ihre menschlichen Freunde um Hilfe, um Schlumpfine aus den Klauen Gargamels zu befreien...

So 14,00h  
1.9.

Wir bieten 1 Vorstellung in 2D an:

### **DIE SCHLÜMPFE 2 2D - o.A. - 105 min - 5. Wo**

## Verlängert...

Sa 16,15h So 14,00h  
31.8.+1.9.

### **ICH, EINFACH UNVERBESSERLICH 2 -0- 98 min - 9. Wo**

Gru hat mit seiner kriminellen Vergangenheit abgeschlossen...bis es anders kommt.

Änderungen vorbehalten

# Sonstiges

## Landratsamt Emmendingen

### – Landwirtschaftsamt

#### Fingerfood, Cocktails und Wellness für Jugendliche

Unter dem Titel „GUT DRAUF Wellness-Nachmittag“ lädt das Landwirtschaftliche Bildungszentrum Emmendingen-Hochburg in der letzten Ferienwoche am Donnerstag, 5. September 2013 von 15 bis 18 Uhr Jugendliche ab zwölf Jahren zu einem Nachmittag voller Aktionen ein, bei dem leckeres Fingerfood und coole Cocktails zubereitet werden. Dazu gibt's flotte Musik. Die Teilnahmegebühr beträgt fünf Euro. Anmeldung bis zum 30. August beim Landwirtschaftsamt Emmendingen, Telefon 07641 451 9110.

Das Angebot wird im Rahmen der Initiative „GUT DRAUF“ durch das Ministerium für Ländlichen Raum und Verbraucherschutz Baden-Württemberg gefördert.

#### Kochkurs: Nachhaltig Lecker - Genüsse mit Zukunft

Beim Essen sind „saisonal und regional“ längst feste Regeln geworden. Diese bewährten Empfehlungen werden inzwischen durch den Begriff „nachhaltig“ ergänzt, bei dem es um „Klimaschutz aus dem Kochtopf“ und die globale Verantwortung bei der Produktion von Lebensmitteln geht. Bei einem Kochkurs im Rahmen der Landesinitiative Blickpunkt Ernährung werden am Samstag, 14. September 2013 von 9 bis 12 Uhr im Landwirtschaftlichen Bildungszentrum Emmendingen-Hochburg Möglichkeiten vorgestellt, wie „nachhaltiges Kochen“ im Alltag einfach und lecker umgesetzt werden kann. Die Teilnahme kostet fünf Euro. Anmeldungen können bis Mittwoch, 11. September 2013 unter Telefon 07641 / 451 9110 erfolgen.

#### Kurs zum Brot backen

Das Landwirtschaftliche Bildungszentrum Emmendingen-Hochburg bietet im Rahmen der Landesinitiative Blickpunkt Ernährung am Mittwoch, 11. September 2013 von 18 bis 21 Uhr einen Workshop zum Thema „Brotbacken“ an. Dabei werden die Herstellung von verschiedenen Teigen und Broten erklärt und gemeinsam Brot und Brötchen gebacken und verkostet. Der Kurs kostet fünf Euro. Eine Anmeldung ist erforderlich bis zum 6. September 2013 unter Telefon 07641 / 451 9110.

## Landratsamt Emmendingen

### – Presse- und Europastelle

#### Wöchentliche Müllabfuhr geht zu Ende

Mit dem August geht auch die wöchentliche Leerung der grauen Tonnen zu Ende. Ab der ersten Septemberwoche kommt das Müllfahrzeug wieder wie im übrigen Jahr alle zwei Wochen. Die Abfuhrtermine stehen im Abfallkalender.

## Landratsamt Emmendingen – Landwirtschaftsamt

### Maisfeldtag auf dem Versuchsfeld Orschweier

Beim traditionellen Maisfeldtag werden am Dienstag, 3. September 2013 auf dem Zentralen Versuchsfeld in Mahlberg-Orschweier die umfangreichen Maisversuche vorgestellt. Berater der Ämter für Landwirtschaft des Ortenaukreises und Landkreises Emmendingen sowie Vertreter des Regierungspräsidiums Freiburg informieren über aktuelle Sorten-, Pflanzenschutz- und Düngungsfragen sowie anbautechnische Versuche in Mais, Sojabohnen und Sorghum und nehmen zu Fragen der Wirtschaftlichkeit des Maisanbaus Stellung. Die Veranstaltung beginnt um 13:30 Uhr. Um 14:00 Uhr starten die Führungen durch die Versuche. Ab 15:30 Uhr folgt eine Diskussion mit Vertretern von Genossenschaften, Landhandel und Firmen. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

## Landratsamt Emmendingen – Jobcenter

### Jobcenter am 30. August geschlossen

Die Leistungsabteilung des Jobcenters Landkreis Emmendingen bleibt am Freitag, 30. August 2013 geschlossen. Der Grund: An diesem Tag wird in allen Jobcentern bundesweit die Computer-Software umgestellt wegen der Vereinheitlichung des bargeldlosen Zahlungsverkehrs in Europa, genannt SEPA. Deshalb bleibt die Leistungsabteilung des Jobcenters an diesem Tag geschlossen. Die Zahlungen für September erfolgen deshalb schon vor dem 30. August.



## Noch einmal Sommerschnitt von Obstbäumen und Beerensträuchern

Der Sommerschnitt an Obstbäumen und Beerensträuchern ist immer noch aktuell. Und weil das Interesse groß ist, wird dieses Thema beim nächsten Infoabend im KOGLE-Lehrgarten noch einmal behandelt. Ob der eine oder andere den Termin verpasst hat oder weil

beim letzten Mal zu wenig Gelegenheit zum selbst üben war, oder auch nur, um alles noch einmal zu vertiefen – es gibt viele Gründe für eine Wiederholung. Für den Schnitt der Kirschbäume und einiger anderer Obstarten ist nach der Ernte und vor dem Laubfall die richtige Zeit für den Schnitt und bei Kernobst hat der Sommerschnitt andere Auswirkungen als der Winterschnitt. Bei Beerensträuchern ist das richtige und rechtzeitige Schneiden nicht nur für die nächstjährige Fruchtentwicklung von Bedeutung sondern trägt wesentlich dazu bei, dem Befall mit Schädlingen und Krankheiten im kommenden Jahr vorzubeugen. Worauf es ankommt, wird bei diesem Schnittkurs in Theorie und Praxis erklärt.

Treffpunkt ist am Freitag, den 6. September um 17.00 Uhr im Lehrgarten des Kreisverbandes Obstbau, Garten und Landschaft Emmendingen e.V. (KOGLE) an der Alten Straße in Kenzingen (alte Verbindung zwischen Kenzingen und Hecklingen).

Anmeldung ist nicht erforderlich. Die Teilnahme ist kostenlos, eine kleine Spende hilft für die laufenden Kosten.

Kreisverband Obstbau, Garten und Landschaft Emmendingen e.V.  
(KOGLE Emmendingen)



## Förderverein Zukunftsenergien Solarregio Kaiserstuhl e.V.

**Herzliche Einladung zur**  
Podiumsdiskussion  
mit BundestagskandidatenInnen

der im Bundestag vertretenen Parteien  
am 10. September 2013 in Weisweil  
im Evangelischen Gemeindehaus, Hinterdorfstrasse 2

Thema: „Weiterentwicklung der Energiewende“

20.00 Uhr Begrüßung  
Dieter Ehret, 1. Vorsitzender Förderverein

Anschließend Podiumsdiskussion, moderiert vom Wissenschaftsjournalisten Bernward Janzing aus Freiburg

Nach einleitenden Statements der BundestagskandidatenInnen wird das Publikum mit in die Diskussion einbezogen.

Schlusswort Maria-Luisa Werne, 2. Vorsitzende Förderverein

Im Anschluss sind Sie zu einem Kleinen Imbiss eingeladen

## „SEPA – Der einheitliche Euro-Zahlungsverkehr kommt“

**IHK-Veranstaltung am 19. September 2013 in Lahr**

Am **Donnerstag, 19. September 2013** bietet das Enterprise Europe Network der IHK Südlicher Oberrhein in Lahr eine Informationsveranstaltung zu SEPA (Single Euro Payments Area – Einheitlicher Euro-Zahlungsverkehrsraum) an.

Der Countdown läuft: Zum 1. Februar 2014 lösen die SEPA-Zahlungsverfahren die Überweisungen und Lastschriften in Deutschland ab. Durch die gesetzlich vorgeschriebene Abschaltung der nationalen Euro-Zahlungsverfahren steht Ihr Unternehmen vor der Herausforderung, die SEPA-Umstellung rechtzeitig zu meistern.

Unternehmen müssen in den verbleibenden Monaten neben internen Prozessen insbesondere die Zahlungsabwicklung sowie die Buchhaltungssysteme an die neuen Verfahren anpassen. Dabei stellen sich zahlreiche Fragen, die während der Veranstaltung erörtert werden.

Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenfrei; eine Anmeldung ist jedoch erforderlich. Programm und Anmeldung bei: IHK Südlicher Oberrhein, Enterprise Europe Network, Lotzbeckstraße 31, 77933 Lahr, Christine Richmann, Tel.: 07821/2703-692, E-Mail: christine.richmann@freiburg.ihk.de

## „Neue Nachweispflichten für innergemeinschaftliche Lieferungen ab 1. Oktober 2013“

**IHK-Veranstaltung am 25. September 2013 in Lahr**

Am **Mittwoch, 25. September 2013** bietet das Enterprise Europe Network der IHK Südlicher Oberrhein in Lahr eine Informationsveranstaltung zu den neuen Nachweispflichten für innergemeinschaftliche Lieferungen (Stichwort: Gelangensbestätigung) an.

Der Bundesrat hat am 22. März 2013 eine Neuregelung gegenüber der umstrittenen Fassung der zugrunde liegenden Umsatzsteuer-Durchführungsverordnung beschlossen.

Die neuen Regelungen treten mit einer Übergangsfrist zum 1. Oktober 2013 in Kraft.

Wie sehen die neuen Nachweisregelungen aus? Welche Belege werden anerkannt? Diese und weitere Fragen werden im Rahmen der Veranstaltung erörtert.

Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenfrei; eine Anmeldung ist jedoch erforderlich. Programm und Anmeldung bei: IHK Südlicher Oberrhein, Enterprise Europe Network, Lotzbeckstraße 31, 77933 Lahr, Christine Richmann, Tel.: 07821/2703-692, E-Mail: christine.richmann@freiburg.ihk.de

## IT-Fachkräfte für die Wirtschaft

Die Computertechnik zieht in immer mehr Geräte und Maschinen ein. Dementsprechend werden immer mehr IT-Fachkräfte gebraucht. Die Kunden für diesen Lehrgang kommen aus so unterschiedlichen Branchen wie KFZ, Heizungsbau, Installationstechnik, Elektrotechnik, Maschinenbau, Holzverarbeitung und viele mehr. Überall wird die IT-Technik dazu verwendet, Computer und Anlagen miteinander zu verbinden oder diese über den Bildschirm zu steuern. Das IHK-Bildungszentrum Südlicher Oberrhein bildet solche Fachkräfte aus.

Der Lehrgang „Fachkraft (IHK) für vernetzte IT-Systeme“ bietet den Teilnehmern die logischen und praktischen Grundlagen Computer zu vernetzen und liefert so auch die Fachkenntnisse, die die Teilnehmer/innen in ihrer Arbeitsumgebung auf andere Anwendungsbereiche übertragen können.

Da die IT in vielen Unternehmen erst die Betriebe ermöglichen, sind die IT-Abteilungen auf zuverlässige und stark spezialisierte Administratoren angewiesen. Das erforderliche Wissen, um die Unternehmensprozesse mit den Systemleistungen von Windows optimal zu unterstützen, können die Fachkräfte im Lehrgang „Netzwerk-Administrator (IHK) Windows (Level 1)“ und „Netzwerk-Administrator (IHK) Windows (Level 2)“ erlernen.

Lehrgangsstart im IHK-Bildungszentrum in Offenburg und Freiburg:  
 Fachkraft (IHK) für vernetzte IT-Systeme: 11.11.2013 bis 11.04.2014  
 Netzwerk-Administrator(IHK)Windows(Level1):12.11.2013bis10.04.2014  
 Netzwerk-Administrator (IHK) Windows (Level 2): 12.11.2013 bis 10.04.2014

Näheres, kostenlose Beratung und Informationsmaterial gibt es beim IHK-Bildungszentrum Südlicher Oberrhein, Telefon 0761-2026-0 oder 0781/9203-0, e-Mail [info@ihk-bz.de](mailto:info@ihk-bz.de) oder [www.ihk-bz.de](http://www.ihk-bz.de). Lehrgänge weiterer Bildungsdienstleister unter [www.wis.ihk.de](http://www.wis.ihk.de)

## Gewerbe Akademie Freiburg

### Zahntechniker-Handwerk: Infotag zum Thema Meisterprojekt

Um die Planung der individuellen Meistervorbereitung in Teilzeit zu erleichtern, bietet die Gewerbe Akademie Freiburg Infotage zu speziellen Themen der jeweiligen Teilarbeitsgebiete an. Der Infotag am 28. September 2013 hat den Schwerpunkt „Meisterprojekt“.

Die Dozenten der Freiburger Meisterschule im Zahntechniker-Handwerk beantworten an diesem Samstag von 10 Uhr bis 14 Uhr alle Fragen rund um Vorbereitung, Projektentwurf und Fachgespräch. Sie informieren über die Bewertungskriterien einer Dokumentation und geben Tipps zur Erstellung einer Meistermappe im Prüfungsablauf.

Die Veranstaltung findet in der Gewerbe Akademie Freiburg, Bildungszentrum für Zahntechnik, statt. Bei Interesse bitte melden: telefonisch unter 0761 / 15 250-67 oder per Mail an [i.poeppelmann@wissen-hoch-drei.de](mailto:i.poeppelmann@wissen-hoch-drei.de).

Näheres zu den nächsten Themen-Infotagen:  
[www.bildungszentrum-zahntechnik.de](http://www.bildungszentrum-zahntechnik.de)



**Heimatmuseum  
Hotzenwald**  
 GÖRWIHL AM MARKTPLATZ



**Görwihl**  
*...hat Zeit für Sie!*

- Offen für Sie von Ostermontag bis 10. November jeden Sonn- und Feiertag von 14.00 bis 16.00 Uhr

- Freier Eintritt (Spenden sind willkommen)
- Gruppenführungen sind ganzjährig bei Anmeldung möglich: Herr Eisenbeis +049-(0)7754-1360  
Herr Scheuble +049-(0)7754-1279
- E-Mail: [heimatmuseum@goerwihl.de](mailto:heimatmuseum@goerwihl.de)
- Für Führungen (ca. 1,5 Stunden) bis 25 Personen wird eine Museumsspende von 30 Euro erbeten.
- [www.youtube.com „Heimatmuseum Hotzenwald“](http://www.youtube.com/„Heimatmuseum Hotzenwald“)

**Willkommen zu einem starken Stück Geschichte!**  
**D-79733 Görwihl - [www.goerwihl.de](http://www.goerwihl.de)**